

RESEÑA ♦ BOOK REVIEW

GERARDO TORRES SALCIDO Y ROSA MARÍA LARROA TORRES (COORD). 2012. SISTEMAS AGROALIMENTARIOS LOCALIZADOS: IDENTIDAD TERRITORIAL, CONSTRUCCIÓN DEL CAPITAL SOCIAL E INSTITUCIONES. MÉXICO: UNAM, CENTRO DE INVESTIGACIONES INTERDISCIPLINARIAS EN CIENCIAS Y HUMANIDADES: FACULTAD DE CIENCIAS POLÍTICAS Y SOCIALES: JUAN PABLOS EDITOR. 384 p.

Benito Ramírez-Valverde

Colegio de Postgraduados, Campus Puebla. Km 125.5 Carretera Federal México-Puebla, Santiago Momoxpan, San Pedro Cholula, Puebla, México. 72760. (bramirez@colpos.mx)

El libro consta de una serie de capítulos organizados en una forma coherente, donde se inicia con la parte teórico conceptual, seguida de estudios empíricos de productos específicos bajo el enfoque Sistemas Agroalimentarios Localizados (Sial). Tiene 14 capítulos y una introducción, separados en cuatro partes: 1) la categoría Sial; 2) certificaciones de calidad; 3) identidad territorial de los quesos artesanales; y 4) la acción colectiva y las instituciones en la integración del territorio. Dilemas éticos en las redes de comercio justo.

Un hecho destacable es la participación en el escrito de académicos de cinco países (México, Francia, España, Argentina y Estados Unidos) pertenecientes a nueve instituciones de enseñanza e investigación.

En esta reseña se presentarán algunos puntos importantes expresados por los diversos autores de los capítulos del libro. No se describirán los capítulos ni sus autores en forma detallada, sino que se tomarán las ideas en una discusión general del tema.

El libro se inicia con un capítulo donde se desarrolla el surgimiento del concepto Sistemas Agroalimentarios Localizados (José Muchnik). Éste concepto es de reciente desarrollo, y surge en Europa en el año de 1996 dentro de un contexto de crisis de las sociedades rurales y recrudescimiento de los problemas ambientales y alimentarios. Los sistemas agroalimentarios localizados fueron definidos como:

“[...] Organizaciones de producción y de servicio (explotaciones agrícolas, empresas agroalimentarias, empresas comerciales, restaurantes) asociadas, por sus características y su funcionamiento, a un territorio específico. El medio ambiente, los hombres, sus técnicas, sus comportamientos alimentarios, sus instituciones y sus

The book is made up of a series of chapters organized in a coherent manner, beginning with the conceptual-theoretical part, followed by empirical studies of specific products under the Localized Agri-food Systems approach (Sial). It has 14 chapters and an introduction, divided into four parts: 1) the Sial category; 2) quality certifications; 3) territorial identity of artisanal cheeses; 4) collective action and institutions in territorial integration; and, ethical dilemmas in fair trade networks.

A fact that stands out is the participation in this work of researchers from five countries (México, France, Spain, Argentina and the United States) that belong to nine teaching and research institutions.

In this review, some important points will be presented, which are expressed by the various authors of the chapters in the book. The chapters and their authors will not be described in detail, but rather, the ideas will be used in a general discussion of the theme.

The book begins with a chapter where the surge of the Localized Agri-food Systems concept (José Muchnik) is developed. This concept is of recent development, and it arose in Europe in the year 1996 within a context of crisis in rural societies and the worsening of environmental and food problems. Localized agri-food systems were defined as:

“[...] Organizations of production and services (agricultural exploitations, agri-food businesses, commercial businesses, restaurants) associated, because of their characteristics and functioning, to a specific territory. The environment, the men, their techniques, their food behavior, their institutions and their relationship networks are combined into a territory to produce an agri-food form of

redes de relaciones se combinan en un territorio para producir una forma de organización agroalimentaria en una escala espacial dada. (Muchnik, 1996; Muchnik y Sautier, 1998:4)”

En el escrito se plantea que el enfoque Sial se caracteriza por: a) la naturaleza interdisciplinaria del enfoque y la diversidad de herramientas conceptuales empleadas; b) la gran variabilidad de situaciones que enfrentan; y c) la creciente demanda institucional del concepto de los Sial como herramienta para guiar los procesos de innovación territorial.

El desarrollo del concepto de los Sial se basó en sus inicios en las escuelas económicas que estudiaban las concentraciones de empresas vinculadas a un territorio. Entre estos enfoques del desarrollo territorial se mencionan el de los Distritos Industriales o *clusters*, el de los Sistemas Productivos Locales y el de las agroindustrias rurales.

José Muchnik menciona que el concepto se ha utilizado en formas distintas, la primera de ellas se refiere a los Sial como un objeto concreto consistente en un conjunto de actividades agroalimentarias visibles establecidas territorialmente; otra forma de interpretar el concepto es como un enfoque, una manera de abordar el desarrollo de los recursos locales, aunque en realidad él “sistema” no exista y finalmente una nueva forma de utilizar el concepto es como una herramienta de planificación para las instituciones.

El factor determinante en los sistemas agroalimentarios localizados es el vínculo alimento-territorio, considerando territorio como “un espacio socialmente construido, culturalmente identificado e institucionalmente regulado” (López y Muchnik, 1997). Muchnik considera que el territorio funge como “un actor” con cualidades e inteligencia para organizar estrategias colectivas. Y define como inteligencia territorial a la capacidad de reaccionar, de formular y coordinar proyectos. Esta inteligencia colectiva resulta de los diversos actores territoriales interesados, (públicos y privados), y no es la suma de las inteligencias individuales de esos actores.

Dos de los principales problemas en el medio rural mexicano son la pobreza y la desigualdad; y ante la persistencia de estos problemas se han venido realizando propuestas de desarrollo local con mayor participación de los actores. El desarrollo local se considera un elemento importante del desarrollo rural sustentable, y se relaciona directamente con el

organization at a given spatial scale. (Muchnik, 1996; Muchnik y Sautier, 1998:4)”

In the writing, it is suggested that the Sial is characterized by: a) the inter-disciplinary nature of the approach and the diversity of conceptual tools used; b) the great variability of situations they face; and c) the growing institutional demand for the Sial concept as a tool to guide processes of territorial innovation.

The development of the Sial concept was based in its beginnings on the economic schools that studied the concentrations of businesses linked to a territory. Among these approaches to territorial development, some of the ones mentioned are Industrial Districts or clusters, Local Productive Systems, and rural agro-industries.

José Muchnik mentions that the concept has been used in different ways; the first refers to Sial as a concrete object that consists of a set of visible agri-food activities established territorially; another way of interpreting the concept is as a focus, a way of approaching the development of local resources, although in reality the “system” does not exist; and finally, a new way of using the concept is as a planning tool for institutions.

The determinant factor in localized agri-food systems is the food-territory link, considering the territory as “a socially constructed space, culturally identified and institutionally regulated” (López and Muchnik, 1997). Muchnik suggests that the territory serves as “an actor” with qualities and intelligence to organize collective strategies. And he defines territorial intelligence as the ability to react, formulate and coordinate projects. This collective intelligence is the result of diverse interested territorial actors (public and private), and it is not the sum of the individual intelligences of those actors.

Two of the primary problems in the Mexican rural environment are poverty and inequality; and, in face of the persistence of these problems, proposals for local development with greater participation of the actors have been presented. Local development is considered an important element in sustainable rural development, and it is directly related to the concept of territory, aspects that are tackled throughout the book.

In México, the agricultural policy followed by the state in recent years has not worked, and it is

concepto de territorio, aspectos tratados a lo largo del escrito.

En México, la política agrícola seguida por el estado en los últimos años no ha funcionado, y se manifiesta en los altos niveles de marginación y pobreza; y en el libro, Héctor Alejandro Ramos destaca la necesidad de realizar un análisis a partir de una perspectiva territorial del desarrollo rural, y Gerardo Torres menciona que el enfoque Sial representa la posibilidad de implementación de políticas públicas de combate a la pobreza rural, pero que requiere un acercamiento a la gestión pública, aspecto poco desarrollado en los Sial.

Ante las políticas neoliberales, los productores (al menos algunos grupos) usan diversos elementos, destaca Gerardo Torres, como los lazos familiares, el capital social, la solidaridad, los gobiernos locales elegidos por usos y costumbres, el crédito informal y la valorización de sus productos, aunque esas acciones colectivas locales no interactúan adecuadamente con los gobiernos

El escrito resalta que los consumidores manifiestan nuevas exigencias de alimentación, que se orientan hacia un modelo de consumo respetuoso para la salud y el medio ambiente. Esta situación contribuye a que la construcción de los Sial se realice cada vez más con base en la demanda y en el acercamiento entre productores y consumidores. Además, el consumidor adquiere los productos alimenticios no sólo por sus atributos físicos, ligados al territorio, sino que también selecciona por sus contenidos simbólicos.

En el caso de los Sial, se considera la competitividad solidaria como un aspecto central, por lo que los beneficios económicos deben favorecer a todos los actores de la cadena agroalimentaria de manera equitativa y no sólo a unos cuantos, generando un sistema donde todos ganan.

La indicación geográfica representa una forma concreta de propiedad industrial, que toma en cuenta los elementos distintivos que marcan una diferenciación de un producto en el mercado, considerando su calidad otorgada por las particularidades del origen geográfico. En estas especificaciones se considera aspectos como clima, tipo de tierra y las formas de producción, que en muchos casos se realizan en forma tradicional.

Sobre indicaciones geográficas, se menciona que en Europa hay al menos 600 productos agrícolas, alimentos y bebidas que son comercializados bajo las

manifested in the high levels of marginalization and poverty; in the book, Héctor Alejandro Ramos highlights the need to carry out an analysis from a territorial perspective of rural development, and Gerardo Torres mentions that the Sial approach represents the possibility of implementation of rural poverty-combat public policies, but that it requires rapprochement with public management, an aspect that has not been much developed in the Sial's.

In facing Neoiberal policies, producers (at least some groups) use various elements, as Gerardo Torres highlights, such as family ties, social capital, and solidarity, local governments chosen by traditional customs, informal credit and the valuation of their products, although these collective local actions do not interact adequately with the governments.

The book stresses that consumers manifest new demands for food that are directed at a model of consumption that is respectful of health and the environment. This situation contributes to the construction of Sial's to be implemented increasingly more based on the demand and the rapprochement between producers and consumers. Also, the consumer acquires food products not only because of their physical attributes, linked to the territory, but products are also selected because of their symbolic content.

In the case of the Sial's, solidary competitiveness is considered a central aspect, which is why economic benefits should favor all the actors in the agri-food chain in an equitable manner, and not just a few, generating a system where everybody wins.

The geographical indication represents a concrete form of industrial property, which takes into account distinctive elements that mark a differentiation of a product in the market, considering its quality granted by particularities of geographic origin. In these specifications, aspects such as climate, type of land and forms of production, which in many cases are carried out in a traditional manner, are considered.

Regarding geographic indications, it is mentioned that in Europe there are at least 600 agricultural, food and drink products that are marketed under the categories of Protected Geographic Indication and Protected Origin Denomination. In contrast, in México, with all its biodiversity and culture, there are only 13 products with denomination of origin.

The importance of these geographic indications is that they can provide elements to the agricultural

categorías de Indicación Geográfica Protegida y Denominación de Origen Protegida. En cambio en México, con toda su biodiversidad y cultura se tienen solamente 13 productos con denominación de origen.

La importancia de estas indicaciones geográficas es que puedan proporcionar elementos a los productores agrícolas para generar y apropiarse de un valor añadido de su producción. Como ejemplo sobre las indicaciones geográficas mexicanas, Fernando Cervantes y colaboradores mencionan que los principales argumentos de rechazo hacia los quesos mexicanos artesanales son la falta de inocuidad y adulteración con productos diferentes de la leche, y que específicamente la denominación de origen y la marca colectiva pueden constituirse en un valioso instrumento para eliminar estos argumentos.

En México, los productos con mayor número de denominaciones de origen se ubican en el sur sureste del país, donde se encuentran la mayor parte de los grupos indígenas. Fernando Cervantes y colaboradores consideran que la denominación de origen puede ser una vía para impulsar el desarrollo local de estas áreas.

Otra indicación geográfica en México es la marca colectiva, que distingue en el mercado los productos y servicios colectivos respecto a otros, con el inconveniente de que no aporta una protección completa al contenido geográfico de la marca. Existen varias marcas colectivas, pero pocas en alimentos. En quesos se han registrado dos: queso Cotija y queso bola de Ocosingo. Sin embargo se reconocen más de 33 variedades de queso artesanal propio, por lo que se requiere una valorización de estos quesos, la que puede darse en dos aspectos: a) obtención de indicaciones geográficas, principalmente denominación de origen y marca colectiva; y b) otras actividades relacionadas como el turismo rural.

Es importante analizar si es posible agregar valor a los productos que cuentan con reputación territorial, y en el libro se presentan diversos ejemplos, donde destacan los quesos por la amplitud con que son tratados. Tirzo Castañeda y colaboradores discuten sobre el papel de la proximidad geográfica y organizada en la construcción de una estrategia colectiva vinculada a la industria quesera rural; Alfredo Cesin y Fernando Cervantes escriben sobre la producción de queso en México y su vinculación con el territorio.

Un caso importante de reputación territorial lo constituye el café de la Reserva del Triunfo de Chiapas. En el caso del café, menciona Marie-Christine

producers to generate and take over an added value for their production. As an example regarding Mexican geographic indications, Fernando Cervantes and collaborators mention that the main arguments for rejection towards artisanal Mexican cheeses are the lack of innocuousness and the adulteration with products different from milk, and that, specifically, denomination of origin and collective branding could become a valuable instrument to eliminate these arguments.

In México, the highest number of products with denominations of origin is located in the south and southeast of the country, where most of the indigenous groups are found. Fernando Cervantes and collaborators consider that the denomination of origin can be a path to drive local development in these areas.

Another geographic indication in México is collective branding, which distinguishes within the market collective products and services with regards to others, with the inconvenience that this does not provide full protection to the geographic content of the brand. There are several collective brands, but few in foods. In cheeses, two have been registered: Cotija cheese and Bola cheese from Ocosingo. However, more than 33 varieties of artisanal cheeses have been recognized, making a valuation of these cheeses required, which can take place in two aspects: 1) obtaining geographic indications, primarily denomination of origin and collective branding; and b) other related activities, such as rural tourism.

It is important to analyze whether it is possible to add value to products that have a territorial reputation, and in the book, several examples are presented where cheeses stand out because of the breadth of vision with which they are treated. Tirzo Castañeda and collaborators discuss the role of geographic proximity and organization in the construction of a collective strategy linked to the rural cheese industry; Alfredo Cesin and Fernando Cervantes write about cheese production in México and its relationship with the territory.

An important case of territorial reputation is constituted by coffee from the El Triunfo Reserve in Chiapas. In the case of coffee, Marie-Christine Renard mentions, the organoleptic and taste quality can be due in great part to the conditions of the territory where it is produced, considering this situation as the combination of environmental conditions and

Renard, su calidad organoléptica y gustativa se puede deber en gran parte a las condiciones propias del territorio donde se produce, considerando esta situación como la combinación de condiciones ambientales y el saber-hacer de sus productores. A éstos se les conoce como cafés de origen. Pero en México, ni las instituciones gubernamentales ni las organizaciones de productores han sido capaces de institucionalizar la certificación ni de darles protección jurídica. Sin embargo, los cafetaleros de esta región lograron crecer y mantenerse debido a tres factores: a) Capacidad de ubicarse en nichos de mercado como café orgánico y comercio justo; b) Colaboración entre cafetaleros y otras organizaciones de productores en el estado y en México; y c) La reputación del café de la región. Por estas razones, el café de esta región requiere una valorización territorial y una protección jurídica del nombre del café para seguir fortaleciéndose y conseguir mayores beneficios para los productores, principalmente porque ellos se encuentran entre los grupos más pobres del país.

En el libro se presenta otra experiencia ubicada en Argentina. Irene Velarde realiza un trabajo sobre cuatro productos siguiendo el enfoque SIAL: vino, tomate variedad platense, carne vacuna y quesos semiduros. La autora manifiesta que este enfoque es muy reciente en Argentina, pero podría contribuir a cambiar la forma de pensar la producción y el consumo de alimentos, teniendo como punto de partida la valorización de los recursos territoriales. Si bien los productos tienen reconocimiento regional o nacional por su calidad, solamente el vino tiene una verdadera identificación con el territorio.

En el libro se hacen planteamientos sobre lo que constituye nuevos retos en el estudio de los sistemas agroalimentaria localizados, entre los que destacan la protección al medio ambiente, el desarrollo de las sociedades rurales, la seguridad alimentaria y la calidad de los alimentos. También, en el desarrollo de los escritos presentados en el libro, se mencionan algunos aspectos donde se requiere avanzar, como el acercamiento de los productores a las instituciones académicas, mayores avances teóricos en el método de análisis y mayor capacitación en la elaboración de políticas de desarrollo local.

- Fin de la versión en Español -

the know-how of its producers. These are known as coffees of origin. However, in México, neither the governmental institutions nor the producer organizations have been capable of institutionalizing the certification or giving them legal protection. Nevertheless, coffee producers in this region managed to grow and sustain themselves due to three factors: a) their ability to enter market niches as organic and fair trade coffee; b) the collaboration between coffee producers and other producer organizations in the state and in México; and c) the reputation of coffee in the region. For these reasons, coffee from this region requires a territorial valuation and a legal protection of the name of the coffee, in order to continue to become stronger and attain greater benefits for the producers, mainly because they are among the poorest groups in the country.

In the book, another experience located in Argentina is presented. Irene Velarde presents a study about four products following the Sial approach: wine, Platense variety tomato, beef and semi-hard cheeses. The author manifests that this approach is very recent in Argentina, but could contribute to change the way of thinking of food production and consumption, having as a starting point the valuation of territorial resources. Although the products have regional or national recognition because of their quality, only wine has a true identification with the territory.

Proposals are made in the book about what constitutes new challenges in the study of localized agri-food systems, among which environmental protection stands out, as well as the development of rural societies, food security, and food quality. Also, in the writings presented in the book, some aspects are mentioned that need advancing, such as the coming together of producers with research institutions, greater theoretical advances in the method for analysis, and better training in the elaboration of local development policies.

- End of the English version -